

# Vojničke pjesme u okviru bošnjačkog usmenoknjiževnog lirskog toka

**Nirha Efendić**

Sarajevo

## Sažetak

Vojničke pjesme kao sastavnica bošnjačke usmene lirike bilježene su već od prve polovine XIX st., ali se ovoj usmenoknjiževnoj lirskoj sastavnici dosada nije pristupalo s teorijskim određenjima. Intenzivnije prikupljanje i općenito zanimanje za usmenoknjiževnu pjesmu Bošnjaka započinje tek u austrougarskom razdoblju, kada su nastale najobimnije zbirke lirskih usmenih pjesama prikupljenih na području Bosne i Hercegovine. Ovaj rad najprije će ponuditi historijat bilježenja i zanimanja za bošnjačku usmenoknjiževnu vojničku liriku, a zatim se pozabaviti i teorijskim određenjem naznačene pjesme uz pregled tema i motiva na odabranim primjerima.

**Ključne riječi:** lirika, vojnička pjesma, motiv, tema.

Vojničke pjesme u pristupima južnoslavenskom pjesništvu rijetko su izdvajane kao samosvojan lirski oblik, unatoč činjenici da se u dosadašnjim sakupljačkim prinosima nalazi nezanemarljiv broj pjesama ove vrste. Vojničke pjesme iz korpusa usmenopjesničke građe na jezicima južnoslavenskih naroda prvi je izdvojio Vido Latković u

knjizi *Narodna književnost*, koja je utemeljena na predavanjima koje je ovaj profesor u dugom nizu godina držao na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Budući da se u tematskoj središnjici ove lirske vrste u najvećem broju primjera nalazi bolni rastanak s porodicom, ova okolnost navela je Latkovića da vojničke pjesme razmatra zajedno s pečalbarskim, kao podvrstu porodične, odnosno ljubavne lirike. Ovaj istraživač drži da su i vojničke i pečalbarske pjesme srazmjerno novijeg datuma te da ih je većina sročena tek u XVIII i XIX st. Govoreći o tematici ovih pjesama, u dionici o porodičnoj lirici, Latković je predočio prilike u kojima su najčešće nastajale vojničke pjesme, pri čemu važnim smatra novačenje mladeži za janjičare tokom trajanja osmanske vlasti, a na bh. području posebno su često “na krajinu” ili u “carevu vojsku”, pozivani vojni obveznici, ali i obični podanici, odakle se počesto nisu ni vraćali. Na tragu iznesenog, Latković je o ovom lirskom obliku – za praktično razvrstavanje svekolike lirike – izrekao posve sažeto određenje: “Lirske pesme u kojima su izražena osećanja ovih iz porodice istrgnutih ljudi i njihovih majki, sestara, žena i zaručnica nazvaćemo *vojničkim pesmama*.” (Latković 1967: 192). Razlozi za nastanak vojničkih pjesama Latkoviću su se učinili sličnim onima koji su vodili uobličanju pečalbarskih pjesama, pa ih je u prikazu njihove tematike i motivike povezao s porodičnim, čija su, po njegovu mišljenju, zapravo podvrsta: “Jedan deo pesama obeju vrsta govori o osećanjima zaručnika koji odlazi i ostavljene zaručnice, te bi po tome sasvim prirodno išle u ljubavne lirske pesme, od kojih se razlikuju samo po povodu koji ta osećanja izaziva. Ali se u njima isto tako često, ako ne i češće, iznose osećanja sina ili brata, odnosno roditelja, prvenstveno majke i sestara, i ta porodična osećanja su obično neposrednije izražena, te zato o svim tim pesmama govorimo u ovom poglavlju o porodičnoj lirici.” (Latković 1967: 192).

Nakon Latkovića, Vladan Nedić također je vojničke pjesme prepoznao u skupini s ljubavnim i porodičnim. Naglašavajući kako se radi o lirskoj vrsti novijeg postanka, Nedić je u predgovoru antologiji *Jugoslovenska narodna lirika* svrstao vojničke pjesme zajedno s pečalbarskim, u širem okviru ljubavnih i porodičnih: “Ljubavnoj i porodičnoj lirici mogu se pribrojiti vojničke i pečalbarske pesme. Jedne su pesme naših severnih oblasti; druge, južnih.” (Nedić 1972: 52).

Književnoteorijsko određenje vojničke pjesme kao dijela usmene lirike ponudit će, makar i u posve sažetom obliku, leksikografski priručnici s područja književnosti na južnoslavenskom prostoru objavljeni

sredinom osamdesetih godina XX st. U natuknici *Vojničke pesme*, koju je za *Leksikon narodne književnosti* sastavila Radmila Pešić, vidljivo je da se autorica naslonila na mišljenje izneseno u skromnoj literaturi koja joj je prethodila, u procjeni da je riječ o lirskoj pojavi srazmjerno novijeg datuma: “Lirske narodne pesme novijeg postanja u severnim oblastima naše zemlje. Po lepoti ističu se pesme bačkih Bunjevaca, u kojima se najčešće opeva zamišljena poruka mladih vojnika majci, o tegobama vojničke službe ili ispraćaj u vojsku od strane ljube, sestre i majke.” (Pešić 1984: 269).

Pitanju teorijskog određenja vojničke pjesme vratio se V. Nedić u natuknici za *Rečnik književnih termina*. Uz ukazivanje na poetičke odlike vojničkih pjesama koje je ranije sam uočio i uzimanje u obzir zapažanja svojih prethodnika, Nedić skreće pažnju i na njihovu širu povezanost s tzv. građanskom poezijom te upućuje buduće korisnike ove natuknice na moguću važnost u genezi ove pjesme na vezi s budnicama i koračnicama: “Lirske narodne pesme o vojničkom životu; u njima su, po V. Latkoviću, ‘izražena osećanja... iz porodice istrgnutih ljudi’ i osećanja ‘njihovih majki, sestara, žena i zaručnica’. Najstariji sačuvani primeri, koji potiču iz I milenija pre n. e., nalaze se u kineskom zborniku Ši King (Knjiga pesama). U jugoslovenskom usmenom pesništvu najveći broj primera zapisan je među zagorskim Hrvatima, gde stoji mahom na prelazu ka pisanoj književnosti, i među Bunjevcima. – 2. Vrsta → građanske poezije, koja se pevala među vojnicima, najčešće rodoljubive ili ratne sadržine. V. i → koračnica, → budnica.” (Nedić 2001 [1984]: 925).

Na bh. prostoru vojničke pjesme kao zasebnu lirsku dionicu prvi je izdvojio etnomuzikolog Cvjetko Rihtman, priređujući veliku zbirku pjesama Ludvika Kube, načinjenu uglavnom tokom 1893. godine, koja je do ovog okupljanja u koricama zasebne knjige bila javnosti poznata u dionicama objavljivanim u pet godišta *Glasnika Zemaljskog muzeja*, od 1906. do 1910. godine. U Kubinoj zbirci o kojoj je riječ nalazi se rukovijet od dvadesetak vojničkih pjesama, koje su zabilježene u Blagaju, Bugojnu, Čajniču, Čapljini, Doboju, Kreševu, Goraždu, Jeleču, Nevesinju, Prozoru, Stocu, Tešnju, Travniku, Trnovu i Zenici – ali ni sakupljač Kuba ni priređivač zbirke Rihtman nisu ponudili vlastito teorijsko određenje zabilježenih pjesama. S druge strane, niko ni od dosadašnjih proučavalaca bošnjačke usmene lirike nije općenito ponudio poetički opis vojničkih pjesama kao zasebne vrste.

Međutim, uvid u dostupnu građu, objavljenu i neobjavljenu, daje

osnovu za tvrdnju da vojničke pjesme čine samosvojnu sastavnicu bošnjačke usmene lirike. Od primjera koji su se našli u obimnoj zbirci pretežno lirskih pjesama Ivana Zovke, skraja XIX st., do onih koje su zabilježili saradnici Zemaljskog muzeja šezdesetih godina XX st., pa i u najnovije vrijeme, sačuvano je od zaborava na desetine pjesama koje se u razvrstavanju svekolike građe bošnjačke usmene lirike mogu prepoznati kao vojničke. U dostupnim primjerima ustalilo se nekoliko tematsko-motivskih krugova. Vjerovatno je jedan od najstarijih lirskih okvira onaj o razgovoru vojnika sa sokolom, čija pojava čuva sjećanje na srednjovjekovni način vojevanja. Lirski okvir razgovora sa sokolom, u službi uvođenja u kazivanje pjesme, našao se i u rasprostranjenom primjeru koji započinje stihom: *Beg Alibeg ićindiju klanja*,<sup>1</sup> a u kojem se junak raspituje o dešavanjima na ratištu kod svoga vjernog pomoćnika: *Jesi l' skoro bio pod Loznicom? / Je li sada pod Loznicom vojska*. Međutim, navedena Kubina varijanta, koja objedinjava ukupno devet stihova, ne sadržava odgovor sokola na Alibegov upit. Pjesnička mašta u drugoj inačici promijenila je tok lirskog kazivanja na izravan razgovor ovog junaka sa sokolom, koji u ovom primjeru sadržava i njegov odgovor. Iako za svega dva stiha duža, varijanta *Beg Ali-beg ikindiju klanja*,<sup>2</sup> iz rukopisne zbirke S. Bradarića, doima se kao poetski znatno zaokruženija. U pjesnički izmaštanom razgovoru sa *sivim* sokolom Ali-beg se raspituje kakve su vijesti s krajišničkog bojišta i da li se nešto novo dešava u zavičaju, u šehar Sarajevu. Uznemiren zbog zlosretnih slutnji koje su ga osvojile, Ali-beg se – ne stigavši ni selama predati – obratio vjernom pratiocu stihovima-upitima: *Siv sokole, sivo perje tvoje, / Jesi l' skoro iš'o u Saraj'vo, / Jesi l' vid'o age Sarajlije...* Zebnja od nepovoljnih vijesti iz zavičaja pokazala se utemeljenom, a pjesnik je ozbiljenje zlosretnog predskazanja ponudio u tegobnoj slici ratničkih priprema sarajevskih aga. Jedno pažnje vrijedno uobličjenje ove lirske teme sačuvano je u rukopisnoj zbirci Senije Bajraktarević i sadržava 10 stihova, ali se ovdje navodi Drežnica kao lokalitet s kojeg bi “stajaća ptica” južnoslavenske lirike trebala donijeti novosti.<sup>3</sup> Konačno, inačica u kojoj je poetska radnja pjesme o Ali-begu i sivom sokolu najpotpunije oblikovana našla se u

<sup>1</sup> *Beg Ali-beg ikindiju klanja*, Kuba, br. 623.

<sup>2</sup> *Beg Ali-beg ikindiju klanja*, Bradarić, sv. I, br. 156.

<sup>3</sup> *Beg Ali-beg ićindiju klanja*, Bajraktarević, br. 65.

već spomenutoj Zovkinjoj zbirci, gdje je ova pjesnička tema razvijena u čak 29 stihova epskog deseterca, a glasinačko područje opjevano je kao lokalitet s kojeg bi trebao krenuti krvavi pohod, a u nizu poetskih slika ovdje je predstavljena vojska koja se sprema “po Alibegovu glavu”. U najavi dramatičnog zbivanja sivi soko saopćava stihove u kojima se među pojedincima koji brane Ali-begov zavičaj ističu nepoznati Suljo bajraktar, na jednoj, te Firdus-kapetan, dobro poznat iz bošnjačke ljubavne pjesme, na drugoj strani.<sup>4</sup>

Budući da su sva događanja koja prate vojnika – odlasci na daleka ratišta, učešće u neizvjesnim i mukotrpnim bojevima, dugotrajna izbjivanja iz kuće i slično – direktno djelovala na oblikovanje osjećanja onih koji ostaju kod kuće, a posebno majke ili ljube, koja ostaje sa sitnom, nerijetko i brojnom djecom, vojničke pjesme često su i s valjanom osnovom posmatrane kao podvrsta porodične lirike. Neki primjeri zapravo su na samoj granici, tako da je teško procijeniti kojem od oblika treba ih pridružiti, kao u slučaju pjesme *Zacvilila šećer Đula, Osman paše vjerna ljuba*,<sup>5</sup> koja je, prema uvidima Alije Bejtića, bila omiljena u Sarajevu već u osmoj deceniji XIX st. Historijsku jezgru ove pjesme čine zbivanja vezana za opsadu Plevne, bugarskog grada svojevremeno u sastavu Osmanskog carstva, u odbrani kojeg se, u dugotrajnom junačkom otporu godine 1887. posebno istakao Osman-paša, zapovjednik opsjednute tvrđave, zbog svoga junaštva imenovan kao Lav od Plevne, koji je svojim vojničkim službovanjem bio vezan i za Sarajevo, u čemu treba tražiti dodatni razlog velike omiljenosti ove pjesme u sarajevskoj sredini, koja traje do naših dana. Ova pjesma, nastala kao lirski odjek historijskih dešavanja u rusko-turskom oružanom sukobljavanju u osmoj deceniji XIX st., vojnička je u dionici koja kazuje o ratničkim zbivanjima vezanim za opsjednutu Plevnu, kao što je također ljubavna i porodična u svojim drugim odgovarajućim sastavnicama.

Jedan od najčešćih motiva u vojničkim pjesmama čini prispijeće vijesti o pogibiji vojnika. Svi ukućani žale nastradalog, posebno majka,

<sup>4</sup> *Beg Alibeg klanja jekindiju*, Zovko, sv. III, br. 1.

<sup>5</sup> *Zacvilila šećer-Đula, Osman-paše vjerna ljuba*, Bradarić, sv. I, br. 3. Dvije novije, rimo-vane varijante ove pjesme nalaze se u zbirci Huseina Bašića (1991), *Može li biti što bit' ne može, Lirske narodne pjesme iz Sandžaka*, Antologija, Tuzla: Grafik gdje započinju stihovima: (1) *Zaplakala Šećer Đula, Osman-paše vjerna ljuba* (str. 207, br. 469) i (2) *Zaplakala Šemsi Đula, Osman-paše vjerna ljuba* (str. 207, br. 469a).

te ljuba i sestrice, ako ih je junak imao. Osobito tegoban oblik žalobnog osjećanja izražavan je u onim pjesmama u kojima iza poginulog ne ostaje niko ko bi ga se mogao sjećati, pa ni oplakivati. Neki od pjesmom zazivanih imaju pak svoje ljube ili jauklije (zaručnice), koje ih žale i često spominju, što barem u simboličkom vidu ublažava bol usljed tegobnih, nenadoknadivih gubitaka. Narodni pjesnik sjećanje na tragične okolnosti iz neke bitke kod Dervente utkao je u stihove koji pjevaju o teškoj boli usljed pogibije “jedinjka u majke“: *Nazur-beg jedinjak u majke. / Koga žali majka, kog sestrice, / Nazur-bega niko niotkale. / U njega su do dvi jauklije...*<sup>6</sup>

Usmeni pjesnik u vojničkim pjesmama opjevao je i one teške trenutke kada bi carski izaslanici dolazili u novačenje, tj. po nove regrute. Rastanak od ukućana gotovo je uvijek potresan i dramatičan jer se znalo da takav odlazak od kuće u pravilu podrazumijeva bezuvjetnu podređenost zahtjevima vojne službe, kao i potpunu neizvjesnost oko povratka kući. Tako u jednoj pjesmi “sirotica Mujo” pri polasku na vojnu šalje poruku najbližim i najdražim, koja se u varijacijama susreće i u drugim primjerima ovog lirskog usmjerenja: *Vjerne ljube, vi se udajte, / Mile majke za nam ne plačite, / Ne plačite niti li žalite, / Mi ćemo se amo iženiti, / Zemljom crnom i zelenom travom.*<sup>7</sup>

Mobilizacija novih vojnika nije pogađala samo one koji odlaze, nego su otiskivanje momaka na krajišničko poprište na svoj način dramatično doživljavali i oni koji su ostajali u domovima odlazećih – ljube, majke, djeca i ostali srodnici među ukućanima. U nizu pjesama zapamćena su obraćanja veziru s molbom, ponekad i preklinjanjem, da poštedi omladinu tegobne vojničke službe. U sjajnoj personifikaciji čak su i djetelina trava zajedno s hladnom rijekom Lašvom zamoljene da svojim zauzimanjem pokušaju odobrovoljiti vezira – koji je stolovao u Travniku – u vezi s uzimanjem novih vojnika. U ovom primjeru djevojačka zamolba upućena je putem vode tekućice, i to suprotnim smjerom njezina toka sve do izvora: *A bora ti, Lašva, voda hladna, / Ti se moli bosanskom veziru, / Da ne kupi momke u redifu, / Da ne cv'jele lijepe djevojke, / Da ne plaču ostarjele majke.*<sup>8</sup> Na drugoj strani krajišta, novopazarske djevojke pružile su stihovane dokaze još odlučnijeg nastupa. One nisu nikog štedile i

<sup>6</sup> *Izginula vojska pod Derventom*, Kuba, str. 74. br. 153.

<sup>7</sup> *Zapjevale dv'je ptice bumbule*, Zovko, sv. I, br. 246.

<sup>8</sup> *U Travniku niz pašinu luku*, Zovko, sv. III, br. 169.

nisu se libile da izreknu kletvu izravno na nekog Rizah-bega, koji im se žestoko zamjerio, pokupivši momke u vojnike, a pjesnik započinje pjesmu slikom nabujale rijeke Raške, kako bi istakao obilje suza koje se slijevaju za odlazećim regrutima.<sup>9</sup>

Vijesti o pozivu u “carevu vojsku”, na vojnu, muškarci su nerado kazivali ukućanima, ali ih je otkrivala njihova uznemirenost i zabrinutost, izazvana suočavanjem s takvim odgovornim zadatkom. U jednoj pjesmi Osman-beg vjernoj ljubi prikriva nepoželjnu novost, dok ona istovremeno sluti da će se dogoditi nekakvo zlo. U pokušaju da ublaži silnu tugu i zabrinutost, muž joj saopćava da će imati vremena za žalovanje kada uistinu dođe bolni trenutak za rastajanje: Šut’ ne plači ljubo, sutra ćeš plakati, / Kad ja pojdem draga na carevu vojsku...<sup>10</sup>

U drugom primjeru, ožalošćena ljuba, znajući da njezina ljutnja ni u kojem slučaju ne može uroditi nikakvim priželjkivanim učinkom, u očaju smišlja koga bi sve mogla optužiti za stanje neizdrživog beznađa. Tako se u njezinoj kletvi našlo “sinje more” po kojem plove galije krcate vojnicima koji su se odazvali pozivu za odlazak na bojište.<sup>11</sup> U trećem se primjeru odvažna djevojka obraća izravno veziru, izražavajući svoje oštro protivljenje usljed činjenice da ovaj poziva na vojnu redom najbolje momke. U prpošnom djevojačkom nastupu ona mu nudi nagodbu za koju nije upitno ko treba biti na dobitku: *Mi smo mlade za zlatne junake, / Ja l’ za zlatne ja li za srebrene, / Povrati nam i srebro i zlato, / Na poklon ti bakro bakrovano!*<sup>12</sup>

Brojne pjesme na različite načine sačuvale su sjećanje na čin okupacije koji je prethodio uspostavljanju četrdesetgodišnjoj austrougarskoj vladavini u Bosni i Hercegovini. Narodna pjesma o ovom događaju, kao i u drugim primjerima koji su nastali kao pjesnikov odgovor na historijska događanja, izrazila je na vjerodostojan način odnos lokalnog stanovništva prema novonastalim prilikama.<sup>13</sup>

Baš kao i druge, susjedne usmenoknjiževne tradicije, i u bošnjačkoj se susreće omiljena pojava djevojke-delije koja se s muškarcima

<sup>9</sup> *Došla Raška od brega do brega*, Bašić, str. 206, br. 467.

<sup>10</sup> *Osmanbeg se sprema na carevu vojsku*, Bradarić, sv. III, br. 138.

<sup>11</sup> *Sinje more, žao mi je na te*, Zovko, sv. I, br. 139.

<sup>12</sup> *O Zemune, na grani limune*, Zovko, sv. I, br. 128.

<sup>13</sup> *Nizimlije, telegraf izide*, Zovko, sv. II, br. 188.

uspješno okušava u ratničkim vještinama. U kojoj je mjeri djevojka-delija “daleko dobacila” u pjesmama ovog usmjerenja pokazuje primjer u kojem ona veže konja nesvakidašnjom uzdom, “muškijem perčinom”, koja sama sobom najuvjerljivije svjedoči o njenoj ratničkoj pripremljenosti.<sup>14</sup> Ovakvim primjerima projicirane su djevojačke želje o djevojačkoj snazi, koja je u prikazu neznanih pjesnikinja narastala do razine oholosti. S druge strane, motiv djevojke-delije u raznolikim pjesničkim uobličavanjima trebao je poslužiti rastakanju zakovanog uvjerenja o posvemašnjoj muškoj nadmoći, prisutnog u patrijarhalnom društvu u proteklim razdobljima.

Budući da su ranjavanja bila pojava koja je često pratila junake u boju, ranjenim vojnicima nakon povratka kući bila je potrebna posebna njega, koju su opet najčešće pružali majka, vjerna ljubica i sestrice, zavisno od toga koga je junak ostavljao u domu odlazeći na krajišničko poprište. S ranjavanjima i svekolikim ratničkim dešavanjima na bojištu u izravnoj je vezi motiv nemirnih snova, koji se često susreće u vojničkim pjesmama. U jednoj takvoj, majka budi sina na sabah-namaz, jutarnju molitvu, a on joj se, još nerazbuđen, iz polusna, žali na teške rane, njih čak sedamnaest na broju, od sabalja i od handžara: *Ja ne mogu moja mila majko, / Na meni je sedamnaest rana. / Sedam rana od sedam sabalja, / A sedam je od sedam handžara...*<sup>15</sup>

O pogibiji vojnika u boju daleko od doma često su pjevale epske pjesme i balade i uz prisutnost mitoloških motiva, a jedan takav primjer našao se i među bošnjačkim vojničkim pjesmama o rastanku s dušom ranjenog Mustajbega, koja bi u nekim književnoteorijskim pristupima bila svrstana među “lirske balade”,<sup>16</sup> a čija pripadnost baladičnom krugu pjesama o ranjenom junaku u gori zaista nije upitna. Molsko baladično osjećanje prevladava i u pjesmi koja započinje stihom *Lomna Bosno, daleko l' odosmo!*<sup>17</sup> – u kojoj odlazeći vojnici poručuju majkama, sekama i vjernim ljubama da se ne nadaju njihovu povratku, jer će ih car u tuđini oženiti: *Mlakom vodom i mišći sapunom, / Crnom zemljom i zelenom travom.*

<sup>14</sup> *Konja penje delija djevojka*, Zovko, sv. III, br. 97.

<sup>15</sup> *Majka sina na sabah budila*, Bradarić, sv. I, br. 72.

<sup>16</sup> *Po gori se zelen bajrak vije*, Bradarić, sv. II, br. 120.

<sup>17</sup> *Lomna Bosno, daleko l' odosmo*, Bašić, br. 468, str. 206-207.



U drugoj prilici vojnik sluti svoju smrt u predstojećoj bici koja treba uslijediti sutradan, i poručuje dragoj – ni majci, ni sestrici, već “vjernoj ljubi” – da mu pohodi mezar: *Kroz ordiju prođi na mezar mi dođi, / Na mezar mi dođi Fatihu prouči!*<sup>18</sup> Razlog zašto se vojnik obraća jedino vjernoj ljubi vjerovatno leži u činjenici da im majčino i sestrično žalovanje teže pada i dublje ih pogađa nego ono koje dolazi od voljene žene. Supruga bi zapravo svojim tugovanjem, za razliku od sestre i majke, trebala posvjedočiti dosljednu privrženost i odanost mužu, koja uvećava njegov ugled i značaj u društvu. Njezina pažnja i odanost bile bi, uz časnu vojničku smrt, jedina trajna utjeha koja bi ostala da gradi uzoran spomen na njega. Da bi oblikovao čvrsto uvjerenje u obostranu postojanost ljubavi, u drugom primjeru vojnik obznanjuje svoju posljednju želju – da umre u “njezinu dvoru”, što možda treba protumačiti kao želju da se u času smrti nađe u ljubinoj blizini.<sup>19</sup>

Kako je već djelomično naznačeno u prethodnom uvidu, većina vojničkih pjesama bila je blisko povezana s porodičnim temama, uz neke izuzetke koji su imali funkciju sačuvati sjećanje na određena zbivanja u široj društvenoj zajednici. S druge strane, u sačuvanoj građi nema onih vojničkih pjesama koje su imale zadatak da izazovu ratnički polet i živost među vojnicima te da svojim sadržajem osnaže njihovu volju za borbom. Budući da se decenijama vojnički služilo za prohibitivne carevine i da se na bliža i dalja ratišta odlazilo najčešće po vojnoj obavezi različitih profila, a puno rjeđe dobrovoljno, razumljivo je da su stihovi ovih pjesama puni boli i uzdaha, tuge i žalosti zbog rastanka s bliskim i voljenim te gubitaka koje su ovi odlasci izazivali. Konačno, vojnička pjesma, osim nesumnjivog poetskog bogatstva, sačuvala je sjećanje na neke dimenzije krajišničkih pohoda te izbivanja iz porodičnog okrilja sudionika u ratnim dešavanjima vremena u kojem je oblikovana ova sastavnica bošnjačke usmene lirike.

<sup>18</sup> *Rasla trava kraj Zemuna grada*, Bradarić, V, br. 340.

<sup>19</sup> *Proječala gora sa zagorja*, Bradarić, sv. V, br. 301.

## Military poems in the framework of Bosniak oral-literary lyric flow

Nirha Efendić

### Summary

Military poems as a component of Bosniak oral lyrics were recorded as early as the first half of the XIX c, but it has not been approached from a theoretical point of view. More intensive collecting and general interest for oral literary poems of Bosniaks starts during the Austro-Hungarian period, with the most extensive collections of oral lyrical poems collected in Bosnia and Herzegovina. This paper will, first, offer a history of recording and interest for Bosniak oral-literary military lyricism, and then deal with a theoretical aspects of a chosen poem with a review of topics and motifs on the chosen examples.

**Key words:** lyricism, military poems, motif, topic.

### Izvori i literatura

#### a. Rukopisni izvori

- FAZM, Rukopisna zbirka Odjeljenja za etnologiju Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine:
  1. Ms 19 – Narodne pjesme, lirske – Čišić, Husaga
  2. Ms 37 – Sarajke, muslimanske ženske pjesme – Bajraktarević, Senija
  3. Ms 38 – Narodne umotvorine iz Dervente i okolice većinom, sv. I–V – Bradarić, Smajl O.
  4. Ms 45 – Muslimanske narodne pjesme (ženske), sv. I, V i VI – Kurtagić, Muharem
  5. Ms 58 – Sarajevske narodne pjesme – Hadžijahić, Muhamed
  6. Ms 102 – Narodne pjesme iz Bosne – Kukić, Stevo K.
- Rukopisna zbirka Ivana Zovke, *Tisuću narodnih ženskih pjesama* 1893. M. H. 24.

#### b. Objavljeni izvori

- Karadžić, Vuk S. (1824), *Srpske narodne pesme I*. Beograd
- Kuba, Ludvik (1984), *Pjesme i napjevi...*, prir. C. Rihtman, Lj. Simić, M. Fulanović-Šošić i Dunja Rihtman-Šotrić, ANUBiH, Sarajevo

- Mirković, Petar (1886), *Srpske narodne pjesme iz Bosne*, Pančevo: Štamparija braće Jovanovića, Pančevo

### Literatura

- Bajtal, Esad (2012), *Sevdalinka alhemija duše*, Rabic, Sarajevo
- Bašagić, Safvet-beg Bašagić (1912), *Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti*. Prilog kulturnoj historiji Bosne i Hercegovine, Sarajevo
- Bašeskija, Mula Mustafa, *Ljetopis (1764-1804)*, Drugo dopunjeno izdanje, prevod s turskog, uvod i komentar Mehmed Mujezinović, Sarajevo, 1987.
- Bašić, Husein (1991), “Riječ uz ovaj izbor”, predgovor izboru: *Može li biti što bit' ne može. Lirske narodne pjesme iz Sandžaka. Antologija*. Odabrao i priredio Husein Bašić, Tuzla: Fi-Grafik, 7–14.
- Bašić, Husein (1991), “Zapisi uz neke pjesme i stihove iz ovog izbora”, pogovor izboru *Može li biti što bit' ne može. Lirske narodne pjesme iz Sandžaka. Antologija*. Odabrao i priredio Husein Bašić, Tuzla: Fi-Grafik, Tuzla, 225–236.
- Bejtlić, Alija (1953, 1955) “Prilozi proučavanju naših narodnih pjesama”, *Bilten Instituta za proučavanje folkloru Sarajevo*, br. 2 (387–405), br. 3 (105–124).
- Bošković-Stulli, Maja (1978), “Usmena književnost”, u: *Povijest hrvatske književnosti I*, Liber / Mladost, Zagreb
- Deretić, Jovan (2007), *Istorija srpske književnosti*, Sezam book, Beograd
- Latković, Vido (1967), “Porodične pesme”, u: *Narodna književnost I*, Naučna knjiga, Beograd
- Maglajlić, Munib (2006), “Bošnjačka usmena lirika”, u: *Usmena lirika Bošnjaka*, Preporod, Sarajevo
- Nedić, Vladan (1977), “Jugoslovenska narodna lirika”, u: *Antologija narodnih lirskih pesama*, II izdanje, Srpska književna zadruga, Beograd
- H. Risić, Kosta (1873), *Srpske narodne pjesme*, Srpsko učeno društvo, Beograd
- Pešić, Radmila; Nada Milošević-Đorđević (1984), *Narodna književnost*, Vuk Karadžić, Beograd
- Prodanović, Jaša M. (1925), “Uvodna reč”, u: *Ženske narodne pesme*, Izdavačka knjižarnica Gece Kona, Beograd
- Prodanović, Jaša M. (1932), “Porodica u narodnoj poeziji: osećanja i odnosi”, u: *Naša narodna književnost*, Narodna misao, Beograd
- *Rečnik književnih termina* (1984), Institut za književnost i umetnost u Beogradu / Nolit, Beograd
- Simić, Ljuba (1984), “Napomene o redigovanju tekstova”, u: Kuba, Ludvík, *Pjesme i napjevi iz Bosne i Hercegovine*, drugo izdanje pripremio, dopunio neobjavljenim pjesmama i dodao indekse Cvjetko Rihtman uz saradnju Ljube Simić, Miroslave Fulanović-Šošić i Dunje Rihtman-Šotrić, Svjetlost, Sarajevo.
- Solar, Milivoj (2005), *Vježbe tumačenja. Interpretacije lirskih pjesama*, Matica hrvatska, Zagreb